

第 18 辑

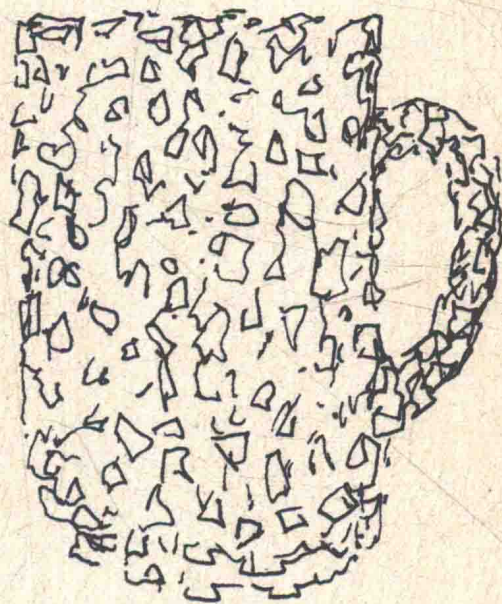
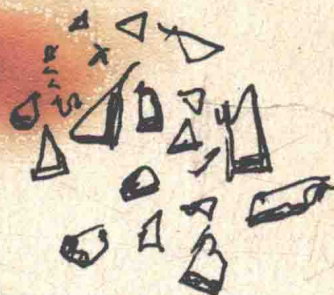
逸乐之诗

The Poetry of Indulgence

主编 张尔

Enclave

飞地



— 主编 张尔 —

— 飞地·逸乐之诗 —

The Poetry of Indulgence

 海天出版社 (中国·深圳)

图书在版编目 (C I P) 数据

飞地·逸乐之诗 / 张尔主编. — 深圳: 海天出版社, 2017.5

(飞地系列丛书)

ISBN 978-7-5507-1972-9

I. ①飞… II. ①张… III. ①诗集—中国—当代
IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 094749 号

飞地·逸乐之诗

FEIDI · YILE ZHI SHI

出品人 聂雄前

责任编辑 南芳 许全军

责任技编 梁立新

视觉 飞地书局

官网 <http://www.enclavebooks.cn/>

出版发行 海天出版社

地址 深圳市彩田南路海天综合大厦 (518033)

网址 www.htph.com.cn

订购电话 0755-83460137 (批发) 83460397 (邮购)

印刷 深圳市希望印务有限公司

开本 787 mm × 1092 mm 1/16

印张 10.375

字数 370 千字

版次 2017 年 5 月第 1 版

印次 2017 年 5 月第 1 次

印数 1—5000 册

定价 46.00 元

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题, 请随时向印刷厂调换。

Editing | Publishing: Enclave Media
编辑 | 出版: 飞地传媒

Publisher: Sun Qi

出品人: 孙启

Editor-in-Chief: Zhong Er

主编: 张尔

Subsidized by the Shenzhen Cultural Production Fund

深圳市文化创意产业发展专项资金资助出版

飞地书院·诗歌/咖啡 人文艺术空间

深圳市福田区八卦岭工业区八卦四路423号6楼东1-12

电话: 0755-22208646

Editors: Jiang Huo | Zhu Yu | Zhang Guangyan | Qi Yuan
Qin Sanhu | Ying Chuan | Xiong Seatin

编辑: 蒋浩 | 莫奕 | 张光研 | 熊田 | 秦三村 | 熊森林

Editor-in-Chief: Ying Chuan

责任编辑: 熊川

International Editor: Eleanor Goodman (USA)

国际编辑: 娜曼玲 (美国)

Art manager: Bao Dong

艺术主持: 鲍东

Graphic Designer: Yin Chenglu | Wang Li | Xiong Xinyang

美术编辑: 尹成路 | 王丽 | 熊欣阳

Intern Editor: Ye Ji

实习编辑: 叶捷

Enclave Partners

合作机构: 同济大学诗学研究中心

奇境译坊·复旦大学文学翻译工作坊

官网: <http://www.enclivemedia.com>

Tel: 86-755-22902869

E-mail: customer@enclivemedia.com

Wechat 微信订阅号: FeiDiAPP

Douban 豆瓣小组: <http://site.douban.com/234313/>

Weibo 新浪微博: 飞地传媒

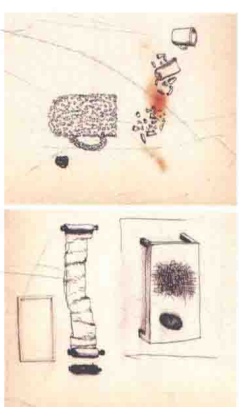
Shopping 微店: 飞地书局

Cover Illustration: masterpiece of Jiang Huo

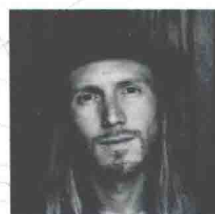
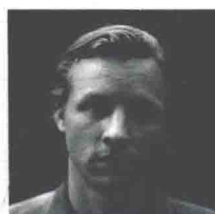
封面图片: 姜吉安作品

在姜吉安新作中,“再现”诗学被进一步发展,丰富的图像“词汇”被引入: 鹤影、虫迹、鸿爪、瓜果,以及酒瓶、烟斗、咖啡、茶壶,呈现着一种开端的当下生活。但他使用的并不是如上图像的符号含义,而是将之当成一个整体的经验背景。对他而言,这些艺术史中经常出现图像是日常观看经验的一部分,是母题,也是一种在场的传统。

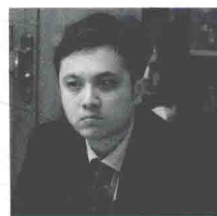
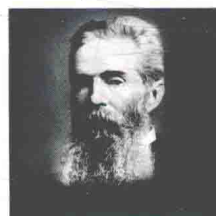
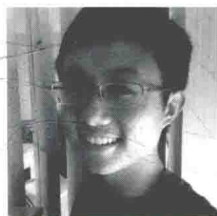
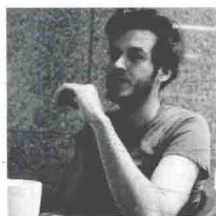
Jiang Ji'an's new work further develops a "reconstructive" poetics, and brings in a vocabulary of rich images. Shadows of cranes, insect tracks, traces of the past, fruit, wine bottles, tobacco pipes, coffee, tea sets—it all creates a sense of immediate life. Yet he is not interested in the symbolism of these images, but rather turns it all into a background for experience. As far as he is concerned, these images, which have frequently appeared throughout art history, are also part of one's daily viewing experience. They are a motif, as well as a kind of living tradition.



姜吉安《关于现成品绘画的日常手记》2009
25cmx21cm 纸本+墨水笔



- 凯·卡尔森·韦
安德斯·卡尔森·韦
马雁
姜丰
游太平
刘泽瑜
李德武
殷轻轻
管麒麟
更吉
李商雨
柏桦



／ 鲍栋

／ 姜吉安

／ 陆源

／ 赫尔曼·麦尔维尔

／ 曹寇

／ 王芒芒

／ 李三刚

／ 施宙闻

Texts 文本

- 003 柏桦诗选 / 柏桦
- 010 文论 快感·颓废·逸乐
——柏桦诗歌的身体美学初探 / 李商雨
- 014 文献 / 柏桦
- 021 诗歌创作年表 / 柏桦
- 032 有声读物 / 柏桦

Focus 关注

- 035 更查的诗 / 更查
- 041 曾毓坤的诗 / 曾毓坤

Feature 专题

- 访谈
- 051 逸乐之诗
- 档案
- 062 缎轻轻的诗
- 064 李德武的诗
- 066 李商雨的诗
- 068 刘泽球的诗
- 074 游太平的诗

In-Depth 深度

- 079 充满生成愉悦的逸乐之诗 / 姜丰

2017^{Spring}

第十八辑 逸乐之诗

Horizons 视野

- 087 马雁的诗 / 施笛闻 译
093 安德斯·卡尔森-韦的诗 / 秦三澍 译
098 凯·卡尔森-韦的诗 / 王芒芒 译

Public Square 广场

- 107 夜行人 / 曹寇
111 避雷针商人 / 赫尔曼·麦尔维尔 文 陆源 译

Visions 视界

- 117 母题、母语
——姜吉安的艺术维度 / 鲍栋

Happenings 资讯

- 128 诗歌
134 文化艺术

Enclave Partners 合作机构

深圳书城旗下书店

深圳旧天堂书店

深圳小津概念书房

北京万圣书园

北京库布里克书店

天津荒岛书店

南京先锋书店

合肥卡夫卡书店

合肥保罗的口袋

云南大理读诗吧

广州方所书店

成都方所书店

重庆方所书店

重庆精典书店

桂林刀锋书店

青岛不是书店

青岛学苑书店

温州睿社书店

昆明麦田书店

乌鲁木齐左边右边书店

沈阳呐喊书店

大连回声书店

阿维尼翁欧洲诗歌中心

中国国家图书馆

北京蓬蒿剧社

复旦诗歌图书馆

清华大学图书馆

深圳何香凝美术馆

成都蓝顶美术馆

... ..

柏桦诗选

柏桦

水

水是名字的导师吗？
那人把名字写在水上

（没有名字少了地名
如何写诗？问济慈）

假如我被召唤去创建
一种宗教，我将用水^①

饮水童年是长大的他
不是我，我边吐边想

可莫喝别人的水杯呀
要得口水病的，妈妈

注：① “假如我被召唤去创建一种宗教，我将用水。”见拉金诗《水》。

2016-2-14

初中数理化

“学好数理化，走遍天下都不怕”这句话对于我来说，注定闪光于1973年。为什么是这一年？因为杨振宁正是在这一年成为我们那个时代明亮的星！

——题记

一

潮打空城，嘉陵江……

数学使我陷入了长日
夜色又卷我入了化学

立于桥头，彭逸林^①……

初中物理是一种召唤
弗洛伊德又带你升华

二

多年后，
人们对你的工作一无所知。

我却在一本书里读到：
黄，要佛陀黄，不要金子黄！

注：① 彭逸林，诗人，重庆大学新闻传播学院教授。

2016-2-14

观止

上海是座大城，少或多一个冷血人无妨
冷就冷它二斤；如昨日，快就快它三丈

不是么，我一生未见因露水爱上黎明的人
也从没见过因飞禽疾冲，引起惊慌的人

下午三点，一只雌鸽，一只雄鸽，我认得……

一只白鸽，一只黑鸽，难道我还不认得？！

2016-2-14

露台问答

你说“白银挣扎的蒜瓣正在缩小月亮”
吾国艳电是红的，而暴动选在灰日。

她问西班牙秋天窑洞前的灯光好看吗？
英格兰每株苹果树下会埋一个青年？

露台上的远景难卜，我打开了一本书：
“石化的章鱼呀”以金钱豹大腿发电！

2016-2-15

废话诗

一支手枪，关于天文学
一个暗嫩^①，来自人类学

机械工，才去品鉴悬崖
诗人们，就来专注金属

一把刀呢，有多少用途
断水、劈风、杀鸡杀鹅

她的手部脚部需要火烤
他的胸部背部需要冰冻

注：① 暗嫩，是《圣经》里的 Amnon 吗？是，也可以不是。暗嫩，是指人的一种状态吗？可以是，也可以不是。

2016-2-15

抱朴子内篇

中西医结合经年，科学里早就有了个玄学。
他的阳具开变：从一尊佛塔到一弯旧水龙头。

而燕子总是认真的，飞得认真、吃得认真……
“吃了自己眼睛的日本公鸡”呢，认不认真？

我认识一个北大诗人写的诗有一种菠菜的声音
另一个诗人来自西班牙，他恨告别时准确的头巾

2016-2-16

人生天地间

大地闹哄哄，天空便孤独
大地路纵横，天空就发白
他体内一片小森林的喧腾
一架大飞机起飞前的寂静

挪威歌唱家到广州很热情
冰岛姑娘在北京有点乔起^①
中国鞋匠也修锁、配钥匙
嗨，这有什么好奇怪的呢

青春观社戏，老来马拉松
遗憾，人无一劳永逸的事
手表带来寒意，带来春意
我不用显微镜改用放大镜

注：①“乔起”，四川方言，意思极丰富，大致是说：人与环境不协调，
人显得不自然、不靠谱、可笑等。

2016-2-16

血酬

乡间
景色虽苦闷，双眼却放光芒——

年年夏天
农人用包谷酒活生生的惭愧
猛烈开动联合收割机……

为此
有个人写了一本书《血酬定律》
那是否说我们就该穿血衣服走？

2016-2-16

眼

青蛙的两个鼓眼哪里是眼啊，分明是一对小灯笼
而我真想说的是某个四川人何必一整天日糜烂眼^①

刮风天里方便面与火车站关系密切，不男不女人
欢迎超现实主义，看古老魔术让骆驼们穿过针眼

注：①“日糜烂眼”，四川土话，一定要用四川话读！

2016-2-16

叫魂

传销话多，如叫魂^①——从亲人下手
拜上帝会呢，叫魂——从气功下手
洪秀全说《圣经》只为他个人而作

《资政新篇》也是本悲欣交集的书
洪仁玕孩儿圆脸刚露出肃穆的悲哀
又兴高采烈提倡寿险、火险、物流……

“世上多少在天上无一席之地的王”？
塞勒姆出了个华尔^①，因江南火药桶？
因多年后塞勒姆先生的行星，贝娄^②？

Scott！太极！空气对空气，水推水
我们1984年的诗歌项目在哪里呀？
在重庆叫魂，我想起一个人叫穷宇。

注：

① 叫魂，一本书的名字，作者孔飞力（Philip A. Kuhn, 1933—2016），美国汉学家、哈佛大学希根森历史讲座教授、东亚文明与语言系主任，主要研究晚清以来的中国社会史、政治史。

② 华尔（Frederick Townsend Ward, 1831—1862），美国马萨诸塞州塞勒姆（Salem, Massachusetts）人，也是国剿太平天国军队的“洋枪队”领导人。

③ 索尔·贝娄（Saul Bellow, 1915—2005），美国作家。《塞勒姆先生的行星》为其小说。

2016-2-19

别怕

天性像父亲的女人易生气
别具有一种深情的攻击性
斤斤计较无高低贵贱区别
生死千钧重，三块钱同样

两人造一人，人人单独死
别怕，每人都会有那一天
令人惊愕的事已习以为常
餐桌上待吃的鱼张着嘴巴

她无法记得她的出生方式
但从小习得她的死亡方式
面对未知不是好奇是恐惧
别怕，临终时我在你身边

2016-2-20

东亚小调

东亚十亿活人的命
翻来覆去每天的命

东京有几个女一枝^①
重庆有几个男世平^②

你说说景气与人生
他就说气场与人生

贾似道和忽必烈^③有
何关系？宫崎市定^④
写日出国与日暮处

《给危城的信》^⑤呢？
“有隧道！有橘子！”^⑥
燕灰蝶招引箭环蝶……

注：

① 一枝，日本女人的名字，见胡兰成《今生今世》，宫崎市定的大女儿名字也叫一枝。

② 世平，1950年代初出生的中国男人，大多爱取这个名字。

③ 贾似道和忽必烈，前者为南宋大臣，后者为成吉思汗孙子、元朝开国皇帝。

④ 宫崎市定（1901—1995），日本历史学家、汉学家。

⑤ 《给危城的信》，明迪翻译的美国诗人卡罗琳·佛雪（Carolyn Forché）的一首诗。

⑥ 参见宫崎市定的著作《日出国与日暮处》。

2016-2-22

1836年珠江边小景

有个洋人无事就爬上城墙看炊烟
有个汉人走街串巷卖风干的鸭舌
捕鼠人的扁担上挂起十几只老鼠
鸟人的棍子那头站着出笼小鸟
……

米商阿兆，兵丁张三，裁缝庞氏……

刚走出了 Dr. Peter Parker 诊所

又寻仙太平道，天师道，一贯道……

梁发^①觉醒后印劝世良言；某人突
想起但以理^②！乌兹别克也有所道？

注：

① 梁发（1789—1855），小名阿发，出生于广东省肇庆府高明县古劳村的一个农民家庭。梁发是基督教第一位华人牧师，也是基督新教的第一位中国传教士。1832年，梁发用很浅显的、一般人易懂的话把基督教的教义和一部分的《圣经》精选出来编成《劝世良言》。这本书后来对洪秀全的太平天国有很大的影响。洪秀全初期对基督教的认识就是来自《劝世良言》。

② 但以理（Daniel），四大先知（以赛亚、耶利米、以西结、但以理），之一犹太人。他死后被葬于苏萨（Susa，在今日伊朗西部的胡泽斯坦省）。后来帖木儿入侵波斯，把他的骸骨掳到今日乌兹别克的撒马尔罕安葬。

2016-2-23

战难，和亦不易

从前结社是武艺、佛教、吃素……
河南有个焦作，便一直令人焦灼？
豆腐是水，阎罗是鬼；孟婆好萌
瞧！投胎前，请你喝一碗忘事酒

洪秀全自称耶稣的弟弟，啥意思？
杨秀清突然问：上帝性有几烈否？
作为劝慰师、圣神风，有何蹊跷？

南京小天堂，“真会救亮真月亮”^①？
真会有一个妇人身披日头，如你？
杀气飘，北伐废，战难，和亦不易

注：

① “真会救亮真月亮”，出自洪秀全写的诗歌之三百一十二首：“宫内最贵两十官，因会救亮故高封。真会救亮真月亮，千年万载得威风。”接着在三百一十三首，他又说：“真会救亮脱鬼迷，真会救亮是真妻。

真会救亮好心肠，真会救亮识道理。”洪秀全自称是太阳，所以称他的后官为月亮。两十官，就是他第二十个妻。将就洪秀全这几句诗，前几天我也写了四句，取名《读洪秀全》，趁便引来如下：

读洪秀全“真会救亮脱鬼迷，真会救亮是真妻”
便想到缺了炊哥，师范学院的爱情就缺了亮点

读洪秀全“真会救亮好心肠，真会救亮识道理”
又想到没有保安，今天的小区就没有走进新时代

2016-2-26

问答

下雨，农村知青扎雨班^①；
下雨，亚洲佣兵懒打仗。
下雨，我们来做问答题。

——题记

马来语是东方意大利语？
航海英语给人庄重之感。

日本笔记之学最怕火灾？
越南背诵之学才怕热病。

中国长袍可以隐藏身形？
英格兰紧身衣露出原形。

孔子问什么水里没有鱼？
男孩答井水里面没有鱼。^②

注：

① 扎雨班，重庆方言，意思是：下雨不上班，尤指不去田野里劳动。

② 末二行参见《天朝拾遗录：西方人的晚清社会观察》，电子工业出版社，2015，第226页。

2016-3-9

马六甲

马六甲秋葵，红皮香蕉，蜜饯
鹅油浸润的猪肉小圆面包一筐
鹿筋炖小猫儿，伴鼠肉饼热吃

什么，文件夹和开瓶器很重要
什么，水烟让护身符飘起香味
你说：幸福就是有辫子的生活

细节见卫生，见热神经，也见
婚姻如鹅，蝙蝠如福，鸭子家和。
拿扇子的人不是闲人是茫然人……

在夏天，牛奶总是蛇的美味呀
一种苏门答腊风总是来得突然
一种光阴多么亮，总是在老锡兰！

2016-3-9

求是与裙边

一

我三年凑齐的是一个鸡蛋钱
这事并非一定发生在北朝鲜

他想冬天买一只苍蝇的指甲^①
当然，这注定发生在西班牙

将进酒，真的是人人可以写
但却是李太白写的一首诗篇

二

裙边，专指鱼肉的一圈边边
裙边，也是人穿衣裙的边边

在中国，甲鱼“裙边”好吃
在法国，杂志《裙边》好看

南宋临安城每天二十万闲人
如何消磨？卢盈罗绮^②，裙边

注：

① 为何偏偏在西班牙买苍蝇的指甲，因为有“西班牙苍蝇”（一种闻名四海的春药）这个出典。

② “卢盈罗绮”，典出柳永《望海潮》。

2016-4-3

清明作

所有的道德问题在边沁看来就是几个技术问题。^①
在这世界上，为何总是格陵兰人爱送人明信片？

何谓传统之美？老姑娘就是英国古典传统之美。
好看的制服呢？任何制服都好看，清兵勇除外。^②

唉，伦敦！1930年代的海德公园里面，每两周，
警察就会在幽隐处抓到一对相互手淫的老绅士。^③

他抽了一辈子的香烟，却不像抽烟人。另一人
叼根烟签名，看上去好像香烟只为他生产似的。

注：

① “所有的道德问题在边沁看来就是几个技术问题。”见黄慰愿博士翻译的《西方伦理学史》，华东师范大学出版社，2016，第231页。

② 任何制服都是好的，哪怕公共汽车司机的制服。（E.M.福斯特的观点）参见《欧洲同性恋史》，商务印书馆，2009，第344页。

③ 第三节参见同上，第393页。

2016-4-4